



HKUSPACE
香港大學專業進修學院
HKU School of Professional and Continuing Education

<http://hkuspace.hku.hk>

亮點 *highlights* :

04

學院歡迎董事局新成員
New members of
the Board of Directors

06

航空業復甦
新課程助你帶着夢想飛翔
Ready to take off again?
Enrol in aviation courses
and prepare to soar



08

校友會活動 連結友誼
分享知識
Alumni Association events
build friendship and share
knowledge

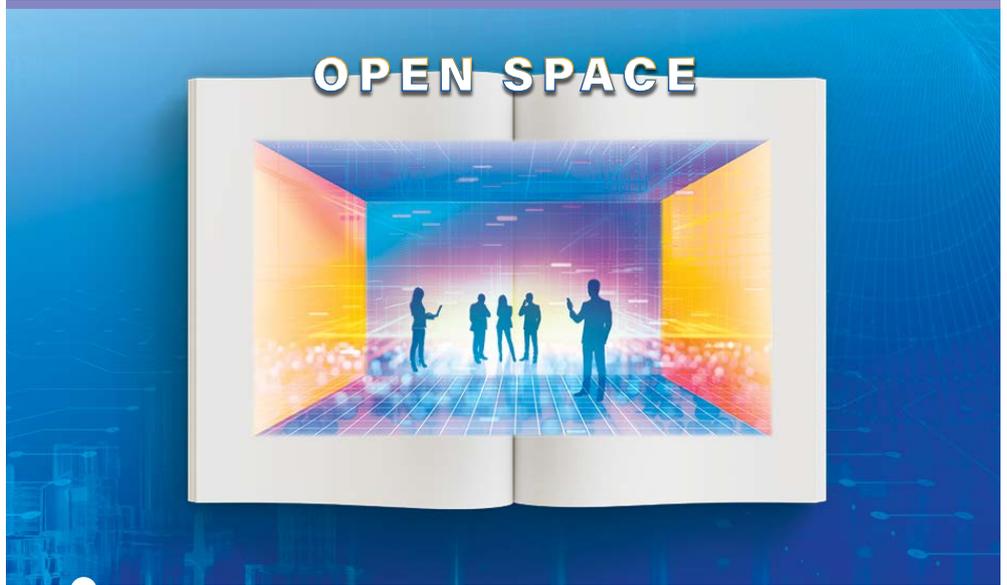
10

全新課程讓你
成為更好的自己
A new course for you
to make a better version
of yourself



12

感謝員工付出
學院頒發長期服務獎
The School presents
Long Service Awards
in recognition of its staff
members



2022 開放日
成功舉行
OPEN SPACE 2022
WAS HELD
SUCCESSFULLY

香港大學專業進修學院 2022 年開放日已於 6 月 11 日圓滿舉行。為配合政府公共衛生政策及市民的不同需要，今年學院開放日繼續在線上線下同步舉行，讓大眾可以根據個人興趣和選擇，安坐家中或是親臨現場參加 30 場包括語言文化、市場最新、事業專業、身心健康等範疇的講座，從而掌握香港未來走勢，了解元宇宙新世界，走進文史殿堂，以及為身心把脈。

The HKU SPACE Open Day was successfully held on 11 June 2022. To meet the government's public health policy and citizens' different needs, the School's Open Day this year continued to provide a hybrid mode option, allowing citizens to participate in 30 talks from home or on-site. Altogether, the 30 talks covered topics as varied as language and culture, market trends, profession and career, and wellness and health, helping participants grasp the future trends of Hong Kong, understanding the new world of Metaverse, entering the palace of literature and history, and gaining an appropriate knowledge on health.

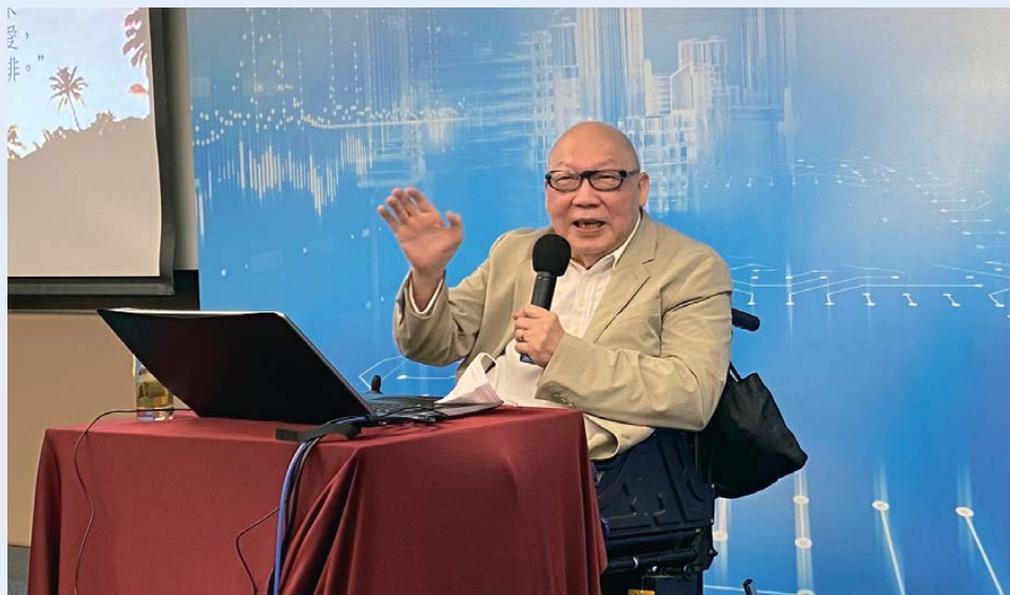


HKU SPACE has fully achieved the European Standards for Quality and is recognised as having world-class quality in professional and continuing education. Trust in us as your lifelong learning partner!



探索香港與元宇宙的未來

Explore the future of Hong Kong and the Metaverse



新一屆香港行政長官選舉塵埃落定，各司局長正式履新。經歷社會運動及肺炎疫情衝擊的香港，在未來究竟何去何從？今年開放日其中一個重點講座為「易經看香港未來五年」，由資深文化工作者岑逸飛先生擔任主講嘉賓，從 2023 年至 2027 年的值年卦，每年的值年卦看香港未來五年政治和經濟發展，並為新一屆特區政府起卦，預測政府施政能否符合市民期待。

時代巨輪不斷向前推進，現代人與科技已經脫不了關係。「元宇宙大爆發」在近年躍升成為全球熱搜主題，人類、社會和產業在不知不覺間正承受着另一波衝擊！開放日的另一重點講座「未來的元宇宙生活」，由許志光博士從多角度揭開元宇宙之謎，為大家拆解它如何深度改造互聯網，如何對人類生活、社交聯繫、娛樂及健康等帶來翻天覆地的變化；與大家一起作好準備，迎接虛擬與現實融合的奇妙世界。

至於加密貨幣、NFT 及 DeFi 這些隨着網絡新時代而誕生的金融產品及交易平台又是如何運作？「金融科技 x 去中心化金融」、「Crypto 懶人包：加密貨幣的特性、管理與投資風險」、「智能數據 x 元宇宙」及「非同質化代幣和第三代互聯網在區塊鏈應用上的基礎安全」等講座詳細解說了相關技術和應用，帶領大眾進入投資新紀元。

As the 2022 Hong Kong Chief Executive election has settled, the heads of various sectors have officially assumed their new positions. After experiencing social movements and COVID outbreak, how will Hong Kong change and be affected in the future? This year, one of the keynote talks, "Look at Hong Kong's development in the next five years from the Yi Jing (I Ching) perspective", was given by Mr Shum Yat-fei, an experienced cultural practitioner, to share his views on Hong Kong's overall development in politics and economy from 2023 to 2027, and to predict whether the new government can meet the expectations of the public by looking at Classical Chinese Combinatorics.

The giant wheel of the times constantly advances, and people living in this modern era are inseparable from technology. The Metaverse has attracted a lot of attention in society in recent years, and the development of the Metaverse is impacting humanity, society and industry subconsciously! Another keynote talk of the Open Day, "Are you ready for the Metaverse?", was given by Dr Lucas Hui, Chief Technology Officer of Hong Kong Applied Science and Technology Research Institute, to uncover the mystery of the Metaverse from multiple perspectives, and explore how the Metaverse deeply transforms the Internet and brings earth-shaking changes to human life, social connections, entertainment and healthcare. After this talk, the audience learned more about the nature of the Metaverse, to be better prepared to enjoy the new features of the Metaverse, and more ready to participate in the evolution of the Metaverse.

In the new era of the Internet, novel financial products and trading platforms such as Cryptocurrency, NFT and DeFi emerge in the world, but how do these new products work? Talks focusing on the topic of market trends, including "What's Next for FinTech – DeFi", "Introduction to Cryptocurrency Trading", "Accelerating E-commerce is Reshaped by Smart Use of Data and Metaverse" and "The Essential Security for NFT and Web3 on Blockchain" explained related technologies and applications in detail, leading the audience into a new era of investment.



職涯轉彎 文史傳承 健康對談

Career transformation, cultural and historical inheritance, and the dialogue of healthcare

認識科技的目的是與世界接軌，以擁抱現代生活模式，享受科技帶來的便利。面對充滿變數的經濟環境，要尋求事業突破，就要打破固有思維的局限，培養新技能，不斷自我增值，才有機會成為專業翹楚或開創第二人生事業。「旅遊及酒店業人才轉型—向世界重新出發!」、「夢想飛行—為事業和樂趣起飛」、「探索健康護理課程」、「從興趣走到專業：如何成為營養學家及營養師」等一連串講座為你開啟了通向專業的門閥，並介紹了轉換事業跑道的途徑，讓你將不可能變成可能。

學習使人進步。學習不同語言、認識歷史與文化就是提升個人修養的好方法，「生活日語及日本文化」、「German - Food and Drink」及「文史導賞：尋找正史和金庸筆下的大理國」等講座講者與參加者一起暢游在浩瀚的語言、歷史與文化長河之中，共傲塵世。

學海無涯。希望擁有健康身心以活出充實人生，就要聽聽「痛症綜合管理的現狀與未來—中西醫對談」、「妙法養生問中醫」、「髓軀骨與身心對話」、「『瑜伽在自然』—與大自然融合的健康之旅」，以了解身體與心靈的需要。

開放日當天 30 場講座反應熱烈，線上即時總觀看人次接近四千。所有講座於活動完結後均上載至學院 Youtube 頻道讓公眾重溫 (<https://youtube.com/c/HKUSPACEofficial>)。

The purpose of understanding technology is to connect with the world, to embrace the modern way of life, and to enjoy the convenience brought by technology. Under such a variable economic environment, to be able to seek career breakthroughs, we must break the limitations of inherent thinking, equip ourselves with new skills, and constantly increase self-value. This way, we will have the opportunity to become professional leaders or create a second career in our life. A series of talks such as "Transform into Tourism and Hospitality - A New Start to the World!", "Aviation Talk - Conquering the Skies - Fly for Career, Fly for Fun", "Explore Studies in Healthcare", "From Interest to Profession: Becoming a Nutritionist and a Dietitian" helped open the door for audiences to enter professions, and introduce to them the ways of changing career paths, making the impossible possible.

Learning makes people progress. Learning different languages and studying history and culture are good ways to improve one's self-cultivation. In talks such as "Everyday Japanese and Japanese Culture", "German - Food and Drink", and "A Guide to Literature and History - Exploring the Dali Kingdom in History and Jin

Yong's Novel World", speakers shared their excellent knowledge in language, history and culture, and had a good time together with their audience.

There is no end to learning. If you want to have a healthy body and live a fulfilling life, you must listen to the following talks, including "Integrative Pain Management's Current Situation and Future - Traditional Chinese and Western Medicine Dialogue", "Preserve Your Health through Understanding Traditional Chinese Medicine", "Craniosacral and Mind-body Dialogue", and "The Incredible Health Benefits of Practicing Yoga in Nature" to understand the needs of the body and mind.

The 30 talks on the Open Day received enthusiastic responses, with nearly 4,000 live viewers online. All talks will be uploaded to the School's official YouTube channel (<https://youtube.com/c/HKUSPACEofficial>) for public viewing after the event.



學院歡迎董事局新成員

New members of the Board of Directors

學院歡迎何立仁教授自 2022 年 4 月 8 日起成為香港大學專業進修學院第四任董事局主席。何立仁教授是香港大學副校長（教學），自 2015 年起出任學院董事局委員，並曾擔任董事局副主席。何教授是港大高級管理團隊的中堅成員，擁有豐富的管理經驗。在何教授的領導下，董事局將繼續帶領學院制訂管理策略和方向，協助學院成為一所領導國際的教育機構，為香港、中國內地以至亞太地區提供專業而優質的持續教育。

學院同時歡迎董事局的其他新成員加入。專業人士及工商界領袖出任董事局委員，正意味著學院可以與社會脈搏更為緊扣，並了解社會所需，從而確保課程質素能滿足各行業的要求。

陳坤耀教授於 2022 年 3 月任期結束後，正式卸任學院董事局主席的工作。陳教授在過去九年間擔任學院董事局主席，成績斐然，學院衷心感謝他多年來對學院發展的貢獻。陳坤耀教授不僅以卓越的效率主持董事局的季度會議，更不時就校務向學院高級管理團隊提供精闢意見。作為香港大學校務委員會委員及嶺南大學前校長，他致力維繫學院與港大的關係，更以香港大學校園規劃委員會主席的身份，協助港大推動多個興建計劃。我們將銘記他的寶貴意見和建議。

HKU SPACE welcomes the appointment of Professor Ian Holliday as the fourth Chairman of the HKU SPACE Board with effect from 8 April 2022. Professor Holliday is the Vice-President and Pro-Vice-Chancellor (Teaching and Learning) of the University and has been a Board Member since 2015, also serving for a time as Vice Chairman. He brings with him a wealth of experience as a longstanding Member of the University Senior Management Team. With his leadership, the Board will continue to guide the School on management strategies and directions, and support its goal to be a world-class centre of excellence for the provision of professional and continuing education and lifelong learning in Hong Kong, Mainland China and the region.

The School also welcomes some new members on the Board. The presence of professionals and industry leaders as directors means that the School is more in tune with community needs, and helps ensure that the programmes are of a quality that fulfil and match industries' demands.

The School would like to pay tribute to our outgoing Chairman of the Board of Directors, Professor Edward KY Chen. He has served with distinction as Chairman for 9 years and retired at the end of his term in March 2022. Not only has he chaired the quarterly Board meetings most efficiently but he has also been ready with sound advice to the senior management team on the issues facing the School. As a University Council member, and as a former Vice Chancellor himself at Lingnan University, he has ensured good links between the School and the University. He also gave great service to the University as the Chairman of the Campus Planning Committee where he steered through many of the building projects currently in progress. The School will miss his advice and wise counsel.

董事局委員名單：The members of the Board of Directors are:

主席 Chairman	何立仁教授 Professor Ian Holliday
董事 Directors	陳應城教授 Professor Ying Shing Chan * 招卓敏女士 Ms Barbara C.M. Chiu 趙啟聰醫生 Dr Gordon K.C. Chiu 趙寶貽教授 Professor Pauline Chiu * 李經文教授 Professor William K.M. Lee 勞同聲先生 Mr Tony T.S. Lo * 文穎怡女士 Ms Ginny W.Y. Man * 譚張翠芬女士 Mrs Mona C.F. Tam 田之楠教授 Professor Norman C. Tien 謝國生博士 Dr Maurice K. S. Tse * 黃思齊教授 Professor Alice S.T. Wong 王于漸教授 Professor Richard Y.C. Wong 胡國強先生 Mr Andrew K.K. Wu 楊光先生 Mr Sunny K. Yeung
公司秘書 Secretary	祁樂彬博士 Dr John Cribbin

另外，學院亦衷心感謝幾位已卸任的董事局委員多年來的貢獻，名單如下：

The School also thanks the outgoing members of the Board for all their contributions. The list is as follows:

陳坤耀教授 Professor Edward K Y Chen
 蔡洪濱教授 Professor Hongbin Cai
 趙汝恒教授 Professor Christopher Y H Chao
 張英相教授 Professor Paul Y S Cheung
 顏金施女士 Ms Wendy K S Gan
 葛文林教授 Professor Anne Lin Goodwin

「創業路·創新道」大賽圓滿結束

The Inno Valley ended successfully

由中國商業學院 (ICB) 與企業研究院 (SEA) 攜手合辦主題為「創業路·創新道」的創新創業大賽，旨在為學員、校友和投資方的創業創新項目提供展示及交流平台，激發學員及校友的創新智慧與創業激情。第三屆比賽已於 2022 年 6 月 25 日圓滿結束，各得獎項目均是極具創意。

本屆大賽邀請了行業先驅、國際投資機構與專業投資人作為賽事評委，包括來自香港數碼港和中國商務部國家級經濟技術開發區綠色發展聯盟的政經專家學者、微軟亞洲研究院 (Microsoft Research Asia)、貝恩諮詢 (Bain & Company)、普華永道 (PwC) 的行業創新先驅，以及來自矽谷豐元創投 (Amino Capital)、紅杉資本中國的商業投資專家等，他們以其專業經驗及精準目光挑選得獎隊伍，並給予寶貴的點評和建議。比賽期間，傑出校友組成了顧問團隊，為參賽者提供事業發展意見，使其在創業路上走得更好更遠。

自比賽啟動以來，大會共收到超過 100 個參賽團隊的報名申請，項目涵蓋智能醫療、人工智能、ESG、信息技術和生命健康等多個領域。比賽經過北上廣深四區初選環節的激烈角逐後，最終有 12 個參賽項目成功進入決賽。常務副院長 (商學及中國發展) 劉寧樂教授在致辭時表示，本屆大賽匯聚了學院、校友及社會力量，希望能夠成為連結創業服務資源及促進創新成果轉化的橋樑，為創業者提供向上力量，並寄語未來「讓創新不再困難，讓創業不再孤單」。

決賽日共產生冠軍 2 名、亞軍 1 名、季軍 1 名，以及創新創業獎、ESG 卓越獎、最具人氣獎各 1 名。詳情請掃描二維碼。

On the final day, the competition awarded two champions, one 1st runner-up and one 2nd runner-up, as well as one Innovation and Entrepreneurship Award, one ESG Excellence Award, and one Prominence Award. Details in the QR code:



The Inno Valley, jointly hosted by the Institute for China Business (ICB) and Senior Executive Academy (SEA), aims to provide students, alumni and investors with a display and networking platform for their entrepreneurial and innovation projects, and thereby inspire innovative talent and entrepreneurship potential in students and alumni. The 3rd Inno Valley ended successfully on 25 June 2022, with very creative winning projects.

This year's pitching competition invited industry pioneers, international investment institutions and professional investors as judges, including academia policy experts from Hong Kong Cyberport and Green Partnership for Industrial Parks for China, industry pioneers from Microsoft Research Asia, Bain & Company, and PwC; and professional investors from Amino Capital and Sequoia Capital China. They selected the winners using their expertise and sharp instincts, as well as offering invaluable feedback and advice. During the competition, outstanding alumni formed a team of consultants to help participating students and alumni with their

career development, assisting them to go better and further on their road of entrepreneurship and innovation.

Since the start of the competition, the committee has received more than 100 applications from participating teams with projects in smart healthcare, artificial intelligence, ESG,

information technology, life science, and many other fields. After fierce competition in the preliminary round in the four regions, Beijing, Shanghai, Guangzhou and Shenzhen, 12 participating projects successfully entered the finals. Professor LIU, N.R., Deputy Director (Business and China) of HKU SPACE, said in his speech that this competition brought together the forces of ICB and SEA, alumni and society, and he hoped it can become a bridge connecting entrepreneurial service resources, facilitating innovative transformations, and providing entrepreneurs with positive strength. Lastly, he sent a message to future generations, "Let's reduce the difficulty of innovation, and remove the loneliness of entrepreneurship."



航空業復甦 新課程助你帶着夢想飛翔

Ready to take off again?

Enrol in aviation courses and prepare to soar



隨着新冠肺炎疫情逐漸緩和，政府逐步放寬防疫措施，熱愛旅遊的香港人亦蠢蠢欲動，忙於計劃兩年多以來的首個旅程。多年來，學院一直關心社會發展，為配合後疫情時代對航空服務急速回升的需求，不斷推出不同新課程，並結合最先進飛行模擬設備，致力培育最出色的航空界人才。



先進科技硬件完美配合

為配合航空學課程的發展，學院銳意將港島南分校打造成一所創新科技中心，結合最先進設備，讓修讀航空課程的學員體驗專業而真實的飛行操作，以達到最佳教與學效果。其中飛機模擬駕駛艙及飛機模擬客艙實驗室，配備動態模擬飛行器讓同學體驗飛機駕駛、以及 A320 空中巴士艙門訓練器以訓練同學緊急逃生程序等；並設有空中交通管制模擬訓練設施的航空學綜合教室；以及展示了小型飛機、民航機螺旋槳組件及飛機組件的飛機維修實驗室。

新課程為航空界培育優秀人才

置身技術革命的大時代，航空公司及機場管理為保持在業界的競爭力，均致力採用最新科技以改善乘客體驗，並結合大數據，以提升業務數碼化及自動化的能力。有見及此，學院將於今年秋季推出香港首個有關航空業的大規模開放在線課程「航空和大數據應用導論」，讓大眾可獲取學習資源。參與者完成這個十小時的入門課程後，便能初步掌握大數據如何應用於航空業的運作和管理。

另外，「航空及大數據應用深造證書」是學院為有意學習航空業內大數據應用的最新知識的現職航空界從業員所度身設計，預期於 2022 年 11 月推出。內容涵蓋大數據分析的基本概念和應用、大數據支援航空業務決策的最佳實踐方法，適合沒有資訊科技知識的航空界人士報讀。



With the gradual easing of the pandemic, the government has slowly relaxed anti-COVID measures, and Hong Kong people who love travelling are eager to make plans for their first trip in over two years. The School has paid attention to social development for years, and continuously launches different programmes to meet the rapidly rising demand for aviation services in the post-pandemic era. Combining with the most advanced flight simulation equipment, these programmes will cultivate the best talents of the aviation industry.

A perfect combination of advanced technology and hardware

To cooperate with the development of the aviation programmes, the School is determined to convert the Island South (Pokfulam) Campus into an innovative hub, combining the most advanced equipment to allow the aviation programmes' students to be able to experience professional and authentic flight operations training, so as to achieve the best and most effective teaching and learning. The centre has an Aircraft Mock-up Cabin & Flight Simulator Laboratory, equipped with the Full Motion

Flight Simulator so that students can gain flying experience, and the Airbus A320 type door trainer allows students to practice emergency escape procedures etc. Also, there is a Collaborative Learning Area for Aviation with air traffic control simulation training facilities, and an Aircraft Maintenance Laboratory that displays the Cessna C152 aircraft, Commercial Jet engine blade & aircraft components, and the Aircraft Maintenance Practice area.

New programmes nurture top talents for the aviation industry

In the era of technological revolution, in order to maintain their competitiveness in the industry, airlines and airport management are committed to adopting the latest technology to improve passenger experience, and combining big data to enhance the ability of business digitalisation and automation. In light of this, the School will launch the "Introduction to Aviation and Big Data Applications" course this Fall, the first international Massive Open Online Course (MOOC) in aviation in Hong Kong, allowing the public to obtain learning resources easily. After completing this



ten-hour introductory course, participants will have the basic knowledge of big data applications in aviation operation and management.

In addition, the programme "Postgraduate Certificate in Aviation and Big Data Applications" is specially designed for current aviation practitioners who are interested in learning the latest knowledge of big data applications in the aviation industry, and it is expected to be launched in November 2022. This programme will cover the basic concepts as well as application of big data analysis and best practices to support aviation business decision making, which is very suitable for aviation practitioners who do not have IT knowledge.

學員成績優異獲頒獎學金

恭喜修讀「航空管理學士」課程多位成績出眾的學員獲得政府及其夥伴大學頒發獎學金，以支援他們通向航空專業之路，當中包括五名獲政府頒發 2021/22 年「香港航空獎學金」各 10 萬元、四名獲頒發「卓越表現獎學金」各 4 萬元及 38 名獲澳洲斯威本理工大學獎學金等。

Victor Wong 獲得「香港航空獎學金」，他表示：「遊學澳洲、參觀機場、模擬飛行等，讓我體驗到人生第一次飛行，並有機會與世界各地飛行員交換心得。這些愉快學習過程加深了我對航空業運作的認識，讓我可以為實踐成為機師的夢想做更好的準備。」



Victor Wong

另一得獎者 Maggie Chan 表示：「在機場工作超過十年後重返校園着實不易，但一切都是值得的。航空管理學士課程讓我全面了解航空學，在經驗豐富的本地及海外導師身上獲益良多，對我的事業發展大有幫助，使我變得更加專業。」

Students receive scholarships in recognition of their outstanding performance

Congratulations to a number of outstanding students of the Bachelor of Aviation Management programme who have received scholarships from the government and our partner university to support their learning pathway to a professional aviation career: five students received the 2021/22 Hong Kong Aviation Scholarships (HKASS) awarded by the government, with each awardee receiving a HK\$100,000 scholarship; four students received the Outstanding Scholarship, with each awardee receiving a HK\$40,000 scholarship; and thirty-eight students received the Swinburne University of Technology Scholarship.

Victor Wong, who received HKASS, said: "Australia Study Trip, airport visit, and motion flight simulation etc, gave me opportunities to gain my first trial flight and allowed me to exchange ideas with aviators coming from different parts of the world. All these enjoyable experiences helped me develop a deeper understanding of aviation and better prepared me to pursue my dream of becoming a pilot."



Maggie Chan

Maggie Chan, who also received HKASS, said, "I have worked in airports for over ten years. Going back to school is not easy in real life, but you will feel that everything is worth doing. The Bachelor of Aviation Management programme gave me a more comprehensive understanding of aviation, and I learned a lot from experienced local and overseas teachers. Studying that programme has helped me the most in my career and made me more professional."

校友會活動 連結友誼 分享知識

Alumni Association events build friendship and share knowledge

為促進校友之間的緊密聯繫和專業或興趣交流，校友會及 Subject Alumni Groups 均定期舉辦不同活動，以加強彼此的連結與互動。校友會在剛過去的五至七月分別舉行了數場講座，與校友一起分享中國茶文化知識、探索香港樓市走勢及掌握電競的新機遇。

In order to allow alumni to promote close contact and exchange opinions on professions and interests with each other, the HKU SPACE Alumni Association and different Subject Alumni Groups regularly organise various events, strengthening mutual connection and interaction. The Alumni Association held several talks from May to July, sharing knowledge of Chinese tea culture, exploring the trends of the Hong Kong real estate market and business opportunities of Esports with alumni.

網上講座

Happy Hour

鄺子文博士
香港大學專業進修學院
人文及法律學院總監

普洱
的前世今生

揭開普洱的神秘面紗

Uncover the mysterious veil of Pu'er

茶味清香隽永，既可以陶冶性情，也能夠讓身心得到放鬆，故中國人喜歡以茶會友。當中普洱茶更被稱為「可以喝的古董」，為不少茶友的心頭好。學院人文及法律學院總監鄺子文博士在5月20日的「普洱的前世今生」講座中，為校友講解這些價值不菲的普洱茶跟我們平常在酒樓飲用的茶葉有何不同，並娓娓道出普洱茶的發展歷程及它鮮為人知的前世今生。

The taste of tea is fragrant and meaningful. Tea tasting can not only cultivate your temperament, but also relax your body and mind. Therefore, Chinese people like to make friends through tea tasting. Pu'er tea is a renowned traditional Chinese tea, and is often referred to as "a drinkable antique". On 20 May, Dr Kwong Tsz Man, Head of College of Humanities and Law, gave the "The Legend of Pu'er" talk to explain to alumni the differences between exclusive Pu'er teas and those we usually consume in a Chinese restaurant, and discussed the origin and history of Pu'er tea.



為樓市前景把脈 Predict the future of the real estate market

近年，香港樓市發展隨着疫情起伏波動，全球政經環境存在很多不確定性，例如美國通脹高企、國內的防疫措施影響全球供應鏈，再加上香港的移民潮等等。因此，校友會於6月29日邀請到中原地产董事（專業發展）郭昶先生主講「疫後樓市全面睇」，為大家分析香港樓市走勢，又拆解政府房屋政策動向如何影響樓市，並探討北部都會區的未來發展。是次講座以現場及網上直播形式同步進行。

Over the past few years, the Hong Kong real estate market has fluctuated due to the pandemic. There are still many uncertainties in the global political and economic environment, for example, high inflation rates



in the US, the impacts of domestic lockdown on global supply chains, and rising emigration numbers from Hong Kong etc.

Thus, on 29 June, Mr Anthony Kwok, Director (Professional Development) of Centaline Property Agency Limited, was invited by the Alumni Association to give the "Slump or recovery? What is happening to Hong Kong property?" talk, sharing his insights on how the government's current housing policy is affecting the property market, and analysing the future development of the Northern Metropolis. The talk was conducted simultaneously in the form of both onsite participation and live webcast.

剖析電競新趨勢 Dissect the trends in Esports

電競發展日漸迅速，這項運動更從遊戲娛樂的層面，走上國家競技的步伐，成為2022亞運的獎牌項目。有見及此，校友會邀得香港電競總會創會會長楊全盛先生，為大家講解電競圈的新機遇，透過本土電競業的未來發展及潛在商機等重要議題，助校友掌握這項「新運動」。

三個講座共吸引了超過550人次即時收看，截至七月底的累積觀看次數達4,500。

Esports have grown rapidly over the past few years. It has now gone beyond mere gaming into a multi-national competitive event. Esports is even going to be an event in the Asian Games this year. As such, Mr Eric Yeung, founding President of Esports Association Hong Kong, was invited to share his insights on the development of Esports, together with the business opportunities and the challenges for the activity in Hong Kong.



Three talks attracted more than 550 live viewers and accumulated views on YouTube reached 4,500 as at end of July.



與藝術作品對談 Appreciate artistic works

學院藝術收藏校友會14位會員對藝術充滿熱情，在5月21日聯袂到大館古蹟及藝術館欣賞「驚鴻遠客—盧志榮雕塑作品展」。

Members of the HKU SPACE Art Collecting Alumni Association are very passionate about art. On 21 May, 14 of them visited Tai Kwun (Centre for Heritage and Art) and the Kwai Fung Hin Art Gallery to enjoy the exhibition, "ANGELS FROM INFINITY - Sculptures by Chi Wing Lo".

全新課程讓你成為更好的自己

A new course for you to make a better version of yourself

精通會計及金融 為財富增值 Be proficient in accounting and finance, adding value to wealth



掌握會計和金融知識，不僅可以有效管理個人和家庭財政，為財富增值；更可以為企業靈活整合資金及迴避風險，成為炙手可熱的業界專才。

Mastering accounting and financial knowledge would not just allow you to effectively manage personal and family finances, adding value to wealth, but also flexibly integrate funds and avoid risks for enterprises, helping you to become a hot industry professional.

證書（單元：財富增值系列：綠色金融與社會責任投資）

Certificate for Module (Wealth Accumulation Series: Green Finance and Socially Responsible Investing)

Designing a Detailed Retirement Plan

證書（單元：酒店收益管理分析）
Certificate for Module (Hotel Revenue Management Analytics)

證書（單元：環球新經濟投資攻略）
Certificate for Module (Global New Economy Stock Trading)

緊貼科技發展 提升競爭力 Keep up with the development of science and technology to enhance your competitiveness

個人或企業要取得成功，就必須把握社會脈搏，與時並進。在科技發展急速的時代，提升科技知識和能力就是保持競爭力的最佳方法。

Whether you are an individual or run an enterprise, if you want to succeed, you must always keep your finger on the pulse of society and keep pace with the times. In an era with rapid development of technology, improving your technological knowledge and capabilities is the best way to stay competitive.

證書（單元：高效數碼媒體策劃及程序化廣告）
Certificate for Module (Effective Digital Media Planning and Programmatic Advertising)

Preparatory Courses for BSc Computer Science (Machine Learning and Artificial Intelligence) : Introduction to programming I

Preparatory Courses for BSc Computer Science (Machine Learning and Artificial Intelligence) : Algorithms and Data Structures I

證書（單元：醫務智能）
Certificate for Module (Hospital Intelligence)



愛自己 從保養身心做起 Love yourself - starting with taking care of your body and mind



你有多久沒有好好善待自己？現代人生活壓力大，往往忽略對身體和心靈的照顧。何不給自己一點空間和時間，學習如何愛自己？

How long have you not treated yourself well? People living in modern times are under a lot of pressure and often neglect to look after the health of their body and mind. Why not give yourself some space and time, learning how to love yourself?

毛髮生理和理髮科技及應用

證書（單元：順勢療法）
Certificate for Module (An Introductory to Homeopathy)

減壓愛笑整體健康
Stress-Free Laughter Hotchpotch

證書（單元：再生醫學應用與管理）
Certificate for Module (Applications and Management of Regenerative Medicine)

科技進步及全球化為世界帶來巨變，影響遍及金融、健康、教育以至生活各個層面。為應對這些挑戰，社會必須實現可持續發展，而促進終身學習就是實現可持續發展的目標之一。屹立香港 65 年的香港大學專業進修學院，以開拓終身學習機會及提供優質持續教育為使命，並不斷推出不同類型的新課程，繼續為本港、中國內地，以至亞太地區培訓人才。

Technological advancements and globalisation have brought about great changes to the world, having impacts on finance, health, education and various areas of life. To be able to meet these challenges, society must achieve sustainable development, and promoting lifelong learning is one of the goals. HKU SPACE has been

established in Hong Kong for 65 years, and is committed to developing lifelong learning opportunities, providing quality continuing education, constantly introducing different types of new courses, and continuing to train talents for Hong Kong, Mainland China and the Asia-Pacific region.

**發掘興趣 擁抱更美好人生
Discover hobbies and interests,
and embrace a better life**

你是否每天都努力周旋於家庭和工作之間，使生活都變成單一色調？你有想過學習自己喜歡的東西，做自己喜歡的事，為生活添一點色彩嗎？

Do you struggle with your single-coloured dull life of juggling between home and work every day? Have you ever thought about learning what you like and doing what you like, adding more colour to your life?

證書（單元：人生編劇體驗班）
Certificate for Module
(Life Planning Like A Screenwriter)

證書（單元：健康與生命規劃的實用八字）
Certificate for Module (Practical BaZi in
Wellness and Life Planning)

證書（單元：助人專業之禪）
Certificate for Module
(Zen for Professional Helpers)

視覺藝術教學研習坊
Workshop on Teaching Visual Arts



**探索藝術 開啟心靈
Explore art and open your mind**



在藝術的殿堂中穿越，踏着前人的足跡，每一下呼吸都在情緒及身體中流轉，觸動每一寸感官神經。你將不自覺地敞開心扉，與前人作品對話。

You will travel through the palace of art, and follow in the footsteps of those who came before you; every breath flows through your emotions and body, touching every inch of your sensory nerves. You will subconsciously open up your heart and have a dialogue with your predecessors' works.

古韻異彩：仿古彩瓷工作坊（初階）
Chinese Porcelain Painting Workshop
(Fundamentals)

中國繪畫的西潮
West Tides in Chinese Painting

敦煌佛畫打造身心健康
Dunhuang Painting Practice for Wellness

證書（單元：功夫茶品鑑）
Certificate for Module
(Kung Fu Tea Appreciation)

**提升語言能力 爭取事業升呢
Improve language skills and strive
for career advancement**

作為國際城市，香港的金融、科技或商業活動都面向着全世界。語言能力高或多語人士都是企業招攬的對象，事業發展空間自然更大更廣。

As an international city, Hong Kong's financial, technological and business activities are all open to the world. People with strong or multilingual language skills are often the most popular candidates for company recruitment, and their career development space is naturally larger and broader.

Diploma in Professional Communication
(Financial Services)

Business English for Professionals

Professional Communication in Business
Administration

Professional Communication in Financial
Services

Financial Communication and Relationship
Management



感謝員工付出 學院頒發長期服務獎

The School presents Long Service Awards in recognition of its staff members



「十年樹木，百年樹人」，教育是百年大計。自65年前創校以來，學院一直致力推動持續教育精神，開拓終身學習機會，表現備受社會各界肯定，並屢獲業界殊榮，成績卓越，有目共睹，這實有賴各教職員的同心協力和摯誠服務。

長久以來，各同事謹守崗位，默默耕耘，使學院得以成就各行各業無數傑出人士。為嘉許與學院共同度過崢嶸歲月的員工，學院自2012年起首設長期服務獎，以感謝他們對教育所作的寶貴貢獻及對學院盡心服務的精神，並藉此鼓勵員工建立及提升對學院的歸屬感。頒獎典禮已於2022年6月17日圓滿舉行，由學院董事局主席何立仁教授及院長李經文教授主持頒獎儀式。今年共有83位教職員分別獲頒20年、15年或10年長期服務獎，學院深深以他們為榮。



“It takes ten years to grow a tree, but a hundred years to cultivate people.” Education is an important task for centuries to come. Since its establishment 65 years ago, the School has been committed to promoting the spirit of continuous education and developing lifelong learning opportunities. Its performance has been recognised by all sectors of society and won numerous industry awards with outstanding achievements, which is testament to the staff members' concerted efforts and sincere services.

For a long time, all staff have remained at their posts and worked hard, enabling the School to cultivate countless outstanding people from all walks of life. In order to recognise the staff members who have spent many prosperous years with the School, the School set up the Long Service Awards in 2012 to thank them for their valuable contribution to education and dedicated service to the School, and to encourage them to build and increase a sense of belonging to the School. The award presentation ceremony was successfully held on 17 June 2022, by Professor Ian Holliday, Chairman of the Board of Directors of HKU SPACE, and Professor William Lee, Director of HKU SPACE. This year, a total of 83 staff members received the Long Service Awards with 20-year, 15-year or 10-year awards respectively, and the School is proud of them.



第七十七期
學院通訊編輯委員會
ISSUE 77
HKU SPACE Newsletter
Editorial Team

委員 Members

祁樂彬 Dr John Cribbin
莫綺媚 Susanna Mok
林銘儀 Cherie Lam

設計師 Designer

余惠君 Iris Yu

地址 Address

香港薄扶林道香港大學徐展堂樓三樓
3/F, T.T. Tsui Building
The University of Hong Kong
Pokfulam Road, Hong Kong

電郵 Email

enquiry@hkuspace.hku.hk

電話 Tel

2975 5680

傳真 Fax

2546 3538



 **HKU_HKUSPACE**

香港大學專業進修學院乃非牟利擔保有限公司
HKU SPACE is a non-profit making
University company limited by guarantee

